

製作人 楊卓翰

現任劇場編導、自由專案製作人、笨鳥工作室負責人。

曾任莎士比亞的妹妹們的劇團全職行政、電視電影企劃編劇、劇場製作人、劇場編導、咖啡店周末展演策畫、私廚。

作品傾向關注傳統與現代的結合，讓傳統文化有現代的風貌；另一個面向則是探尋人性如何影響生命中的每個微小決定，而微小的決定如何影響更大的結果。

在劇場製作上面接觸國際製作及各種規模的售票演出，試圖讓現代劇場與觀眾有更多的連結及互動。

近期製作有：笨鳥工作室《沒有人想交作業》劇場版 / 讀演版、泰國文化遺產來台交流計畫、嗜劇場《樹洞男孩》、貪食德工作室《林北麥問天》、沙丁龐客劇團《白蛇?!》、身體氣象館《曖昧翹》超疫前期發展計畫、莎妹劇團《餐桌上的神話學》等。



導演 徐堰鈺



導演／演員，中國文化大學戲劇學系專技副教授，莎士比亞的妹妹們的劇團駐團導演，曾兼任於北藝大戲劇系及舞蹈系。2003年ACC亞洲文化協會表演藝術受獎人、第二屆台新藝術獎年度觀察—表演藝術類個人特殊表現獎，2009年入圍金鐘獎女配角，2021年以客家電視台《光的孩子》獲金鐘獎迷你劇集（電視電影）女主角獎。

導演作品（節錄）：

- 2022 《光年》詩劇，羅智成詩作，趨勢教育基金會、國家圖書館主辦
- 2021 《麻雀（死）在物流貨艙的晚上》第五屆泛華讀劇節，鄒楛鈞編劇
- 2020 《愛是我們的嚮導》紀念楊牧詩劇，趨勢教育基金會、國家圖書館主辦
- 2017 《離開與重返》編導，莎妹劇團，台北市客家音樂戲劇中心
- 2017 《去火星之前》編導，大開劇團，新北市藝文中心演藝廳、
臺中國家歌劇院中劇院
- 2015 《踏青去Skin Touching》編導，莎妹劇團，國家劇院實驗劇場
- 2013 《逆旅》，詹傑編劇，創作社，水源劇場
- 2012 陳綺貞公益音樂會《2012 Pussy Tour 不在他方》編導演





編劇演員游以德 Sayun Nomin

排練感想

排練最大的挑戰是忍住不笑場，我們四個演員默契十足。或許更像是族人對彼此生活情境的理解，那些歡笑和眼淚在排練場流動，這是最美好的一景。

簡介

1990年出生，桃園拉拉山泰雅族。劇場演員與文字工作者，臺灣大學戲劇系畢業，現就讀臺北藝術大學文學跨域研究所。原住民族電視台《尋miing紀遺》、《出力CEO》節目主持人。劇場表演經歷：2022兩廳院秋天藝術節獨角戲《寫給滅絕時代》；趨勢教育基金會《愛是我們的嚮導》、《光年》；兩廳院藝術出走《阿章師の拉即歐》；台南人劇團《K24》等。

文學寫作關注當代原住民，曾獲2018臺灣文學獎原住民漢語散文金典獎、2019原住民族文學獎散文與新詩雙首獎、第22屆臺北文學獎散文優等、入圍2021臺灣文學獎劇本創作獎等。作品常見於文學雜誌，專欄創作「尤敏巴度那個無法田野」發表於《幼獅文藝》。





演員 陳彥斌 Fangas Nayaw

排練感想

關於泰雅精神文創劇場我想說的是：天空那麼大，曬黑的不只有我們吧？海那麼深，等著被救援有更多人吧？空氣看不到，不可能安靜等於默認吧？

簡介

軟硬倍事聯合藝術總監，原住民籍表演藝術創作工作者。2016年導演作品《牆上。痕Mailulay》榮獲第十四屆台新藝術獎。2017年臺北世大運開幕編舞家。2018年巴黎西帖國際藝術村駐村藝術家。策展暨導演作品《masingkiay, 嗨歌三百首》受邀至巴黎龐畢度藝術中心2019 Cosmopoli #2 雙年展。執導之《Oli邊境》入圍SXSW、高雄電影節VR競賽影片。近年擔任臺北白晝之夜以及臺灣文博會主題館，表演藝術策展統籌。2021年澳洲亞太當代藝術三年展，受邀創作《La XXX Punk, 拉什麼龐克》四頻道錄像作品。2022臺灣美術雙年展受邀藝術家，2023年ACC文化獎助獲獎人。





泰雅精神大劇場
galang jaa



演員 卓象安 Ihot Sinlay Cihek

排練感想

劇場裡需要更多原住民的語言與聲音，而我深感幸運與感激，能有這樣的機會，成為其中一只發聲的容器與媒介。沒有人是局外人。mhuway su balay! array!

簡介

花蓮阿美族人，根源於太巴塢（Tafalong）及壽豐（Ciamengan）部落，國立臺灣大學戲劇研究所畢，自大學期間即不間斷地參與許多演出，並嘗試不同的藝術類型，探索各種表演的可能性。近年多專注於導演、編劇及文字創作，編導演作品《我好不浪漫的當代美式生活》入圍第21屆台新藝術獎、《神話與笑話》曾入選Pulima表演藝術獎，文字創作亦曾獲後山文學獎、原住民文學獎、阿美族語文學獎……之肯定。

近年編導作品

2022 部落劇會所《你有幾分熟：30LO聯演計畫》〈我好不浪漫的當代美式生活〉__製作人／編劇／導演／演員、2021 台東藝穗節《尋人啟事：馬蘭姑娘》__導演／編劇、2021 部落劇會所《發光的女孩》__導演／編劇／演員

近年演出作品

2022 花蓮城市空間藝術節 x 冉而山劇場__行為藝術表演者、2022 嚙劇場《最近，忙不忙》〈我是生產狂?!〉__演員、2022 演摩莎劇團《致疫情時代：三個短篇》〈站起來〉__演員、2022 Taipei Shorts IV: The Island__演員





演員 張念誠 Hola Taru

排練感想

演自己族的戲，很特別！

看別族演泰雅族，還要跟他們對戲，更特別！

感謝新竹張益瑞先生，王富美小姐的栽培！

感謝張慕懷先生從小到大的陪伴！

感謝新竹泰雅張家祖先以及王家長們、祖先們的照顧！

簡介

來自新竹縣五峰鄉的泰雅族。台大戲劇系畢業，劇場演員、活動主持、唱歌跳舞、youtuber都有在做，但都做不好，經營Youtube頻道《N Channel張念誠》自拍自剪，歡迎合作！

KID野人七號部落－優質村民。

IG: Len__0906 (是兩個底線唷)

演出作品：

2021,2022年台南人劇團《仲夏夜汁夢》演員、2020年驚喜製造X進港

浪《明日俱樂部》演員、2019年服兵役：內政部役政署 公益大使團擔

任編導／演員／主持、2018年台南人劇團《Re/turn》演員

2018年臺北表演藝術中心《bye 2018 hello 2019》舞者

2017年台南人劇團《美女與野獸》《夜鶯之戀》演員

2017年臺北表演藝術中心《希望舞池》舞者





泰雅精神大劇場
qalang ina'

聲音演員 朱安麗



泰雅族人，陸光劇校第3期「勝」字輩，佛光大學藝術學研究所碩士。師承秦慧芬、劉鳴寶、白玉薇、陳永玲、周雪雯等名師。擅演劇目：《大劈棺》《筱派貴妃醉酒》《昭君出塞》《春草闖堂》等，新編京劇《王有道休妻》《三個人兒兩盞燈》《青塚前的對話》《狐仙故事》。與當代傳奇劇場、拾念劇集、朱宗慶打擊樂團、莎妹劇團、海鷗劇團等團隊合作。曾獲中國文藝獎章及文復會最佳旦角獎，2018年獲臺北文化獎，2020年以《費特兒 Phaedra》獲傳藝金曲獎最佳演員獎。

作品選列：《蓬萊》、《女子安麗》、《珈琲時光》、《木蘭》、《大風起兮》等



聲音演員 蘇達 Sō Ta Voyu

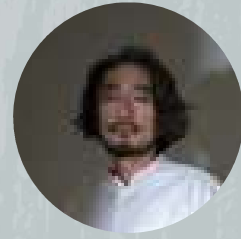
鄒族，國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組藝術碩士。
全方位創作型藝人，導演、編劇、演員、馬拉松跑者。

2001年開始接觸戲劇表演，2009年以「阿里山環境劇場」獲大塊文化《經典3.0》夢想實現計畫。2011年以電影《賽德克·巴萊》「花岡二郎」正式開啟影視之路。2015年以電視劇《鑑識英雄》獲第50屆金鐘獎戲劇節目男配角獎。2019年以電視電影《疑霧公堂》入圍第54屆金鐘獎迷你劇集（電視電影）男配角獎，同年另創作電影劇本《山下無名》獲得文化部優良電影劇本優等獎。2021年申請文化部劇本開發補助計畫完成《山的那一邊，有鬼》劇本，並於2022年通過文化部電影長片輔導金拍攝補助。





表演藝術大創劇場
galang jua



舞台設計 張哲龍

現任實踐大學時尚設計系專任講師、【境外即思】共創團隊負責人暨藝術總監。

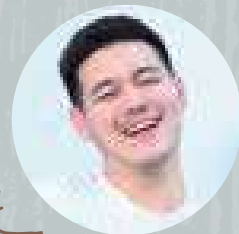
曾任大稻埕國際藝術節(TTTIFA)發起人暨藝術總監、2017年台北世界大學運動會開幕典禮舞台設計總監、2018年Taipei Fashion Week台北時裝週開幕主秀舞台暨空間設計總監。

設計作品涵括現代戲劇、傳統戲曲、舞蹈、科技藝術、大型展演活動、藝術策展。創作含括劇場設計、產品設計、空間設計、劇場編導、影像編導.....等等。

近期舞臺設計作品：

故事工廠《天后》、全民大劇團《大畫昭君觀落雁》、音樂時代2022《四月望雨》、全民大劇團《因愛啟程》、新劇團《魔笛》、故事工廠《暫時停止青春》、尚和歌仔戲劇團《敬塘圍城》、動見體《不好意思，可以幫我們拍個照嗎？》、十鼓擊樂團《島嶼傳說》、2022 台灣燈會衛武營《武營晚點名》光舟劇場，裝置暨舞台設計。





舞台設計助理 福見 紀光

2023

TCO臺北市立國樂團 & 全民大劇團《大畫昭君觀落雁》舞台設計助理、TCO桃園市國樂團《小樂桃馴譜記》舞台設計、KSAF春藝歌仔戲—春美歌劇團《最後之舞》道具設計

2022

國立臺北藝術大學 冬季公演《哈姆雷特機器》舞台設計

臺北藝穗節《騷人》舞台設計

影想文化藝術基金會《時光の手箱：我的阿爸和卡桑》中日字幕翻譯 & 執行

TCO臺北市立國樂團《浪漫舞春風》執行製作助理





表演藝術大創劇場
galaxy inn



燈光設計 鄧振威

美國德州大學奧斯汀分校戲劇舞蹈系燈光設計藝術碩士

國立臺灣大學戲劇學系 專任講師

國立臺北藝術大學劇場設計系藝術學士及講師

TATT 台灣技術劇場協會理事

2017 世界劇場設計展專業組燈光設計金獎

作品包含：

楊景翔演劇團《阮是廖添丁》《我為你押韻-情歌Revival》《單身租隊友1&2》，台南人劇團《木蘭少女》《第十二夜》《Re/turn》，莎妹劇團《士林有座蓬萊仙山》《百年孤寂》《小夜曲》《人民之王》《神話學II:人造地獄》《餐桌上的神話學》《神農氏》《重考時光》，天作之合劇場《飲食男女》，瘋戲樂工作室《當金蓮成熟時》《台灣有個好萊塢》，CMUSICAL製作《微因》《傾城記》《最美的一天》《我的上海天菜》，國立臺北藝術大學《恐怖行動》，拾念劇集《大神魘-世界之夢》《金銀鐏》等





音樂設計 柯智豪

製作人、作曲、編曲：柯智豪 Blaire Ko

台灣音樂家，曾獲金曲、金鐘及金音獎肯定音樂人，2020年以電影《孤味》配樂與主題曲入圍2020金馬獎「最佳原創電影音樂」、「最佳原創電影歌曲」。2022《茶金》影集入圍金鐘獎最佳戲劇配樂。音樂作品涵蓋古今東西古典，演唱會，電視，電影，舞台劇，京崑，歌仔布袋戲等戲曲，創作上達到驚人的質量兼備，近年更持續在音樂創作與嘗試上不斷的往前推進，近年來致力於台灣傳統音樂，台灣多項語文，東方儀式與戲曲的採集與重製。





泰雅精神文創劇場
qalang jina

平面設計/攝影 林育全



國立臺北藝術大學劇場設計學系研究所，主修舞台設計，劇場視覺職設計／技術者，自由接案者，擅長劇場設計、劇照攝影、平面設計以及任何影像相關所有事物。樂於在不斷的溝通和思考探索之下，創作生產其他可能語彙，並加以堆疊思究，亦擅透過習以為常的事物，創作產生另一層環境關係，期許透過設計創作讓人有感劇場的每一分感觸。

近期平面設計作品：

茁劇場（原植劇場）影集《綠島金魂》《走過愛的蠻荒》《滴水的推理書屋》《誰說媽媽像月亮》

莎士比亞妹妹的劇團《泰雅精神文創劇場》

軟硬倍事《島嶼流》《魔法森林UNKNOWN AURORA》《舞蹈馬拉松》《開箱身體現場》《不動的大象》

綠光劇團《清明時節》2023昇華版

果陀劇團《淡水小鎮》35週年紀念版

廣藝基金會《徽因》《何日君再來2020巡迴》

國光劇團《俏丫鬟》《微劇場》《魔幻雙齣—死生一夢×陰陽雙照》

雅緻藝術舞蹈團《今天，一起回家》《客人——記憶中的拼圖》

Vocal Asia《Vocal Asia Festival Express in 台東》；許亞芬歌仔戲團《黑水溝》；大

身體製造《一千零一夜》；古舞團《星圖》；明華園日字戲劇團《女仙秦宮鏡》；

紅潮劇集《漫漫》；江之翠劇場《鄭元和與李媽李亞仙李小姐》

不二擊《一個人的廟會》《聲音的痕跡》《在兩個呼吸之間》

飛人集社劇團《2021超親密小戲節 菊島篇》

動見體×奇巧劇團《未來處方箋》；烏犬劇場《麻嗨猴》《他和她的秘密》《請保

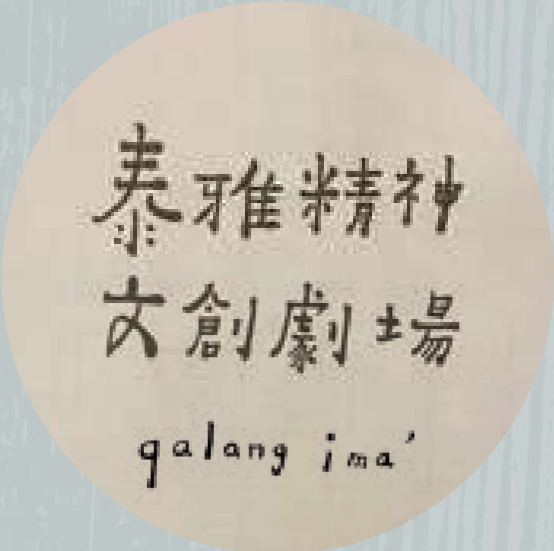
持社交距離》《最靠近太陽的地方》；小朋友文化《食肉目的謠唱》《庸俗故事

集》《擱淺在森林》《我與我的隱形魔物》；紅桌文化《情熱東京》；沈嘉悅《這

一切都是幻覺》；自然而然劇團《共生公寓》《什麼怪東西》《沙地》《跨越異

境，走讀波蘭百年》





泰雅精神
文創劇場
qalang ima'

標準字創作 何景富

受董陽孜與熊秉明啟發，著手將文學和書法結合。07-10年旅居英國倫敦期間進行深度歐遊，隨身攜帶毛筆、墨水和宣紙。停留法國巴黎、里昂；德國柏林、德勒斯登；比利時布魯塞爾、布魯日、安特衛普；奧地利維也納；布達佩斯、荷蘭等地，將旅途所感提筆寫作「即事詩」，並進行「即處展」，開啟了書法的全新樣貌。



文化顧問 里慕伊·阿紀



里慕伊 阿紀/Rimuy Aki, 1962年生。國立台北師範學院(今國立台北教育大學)幼教師資科畢業。早年從事學前教育，任幼兒園教師/園長十餘年。2001年起，於新北市各校擔任泰雅族語教師，迄今二十餘載。

里慕伊·阿紀，原住民作家，其代表作有：散文集《山野笛聲》(晨星出版社)，小說《山櫻花的故鄉》(麥田出版社)、《懷鄉》(麥田出版社)，傳統神話傳說編寫《彩虹橋的審判》(新自然主義出版社)。

里慕伊近年投入青少年繪本泰雅族語翻譯、泰雅族語動畫配音工作。其中《樹人大冒險》系列、《吉娃斯愛科學》動畫/有聲書系列等，為原住民族語推廣與傳承持續努力。

樂舞指導 昂奧伊·舒揚 Bawxin · Suyan

泰雅族人，現於傳源文化藝術團團長。國立東華大學原住民族樂舞與藝術學士學位學程。擅於原住民族文化「祭儀樂舞」與「生活藝術」探索與實踐。主要以泰雅族群文化身體性，穿針引線的帶入部落文化故事、生活智慧、生命哲學等，再現泰雅族文化核心的精神象徵，崇尚與大自然高山、河流的友好共存密切關係，延續土地情感連結與文化的生命力，當記憶成為延續文化的載體，每個生命就是一種記憶，口述傳統貫穿整個泰雅文化發展脈絡的主要核心。





服裝顧問 謝建國

畢業於國立台北藝術大學劇場設計學系，主修戲服設計。現為『康國創意』資深服裝設計師。作品涵蓋電影、電視偶像劇、演唱會、主題樂園及廣告。常年投入劇場服裝造型設計，跨足戲劇、歌劇、歌舞劇及傳統戲曲。2009年參與了《臺北聽障奧運開閉幕大典》玩偶類的委製、並在建國百年國慶晚會《夢想家》中負責特殊服裝的製作，2010年隨金馬導演李祐寧先生至北京拍攝電影《麵引子》並擔任服裝造型設計一職，隔年受邀統籌《國立台南歷史博物館》館藏服裝仿製的工作，2015年更為國防部抗戰70週年歌舞劇《碧血丹心永續和平》設計近三百套的二戰時期服裝，多方面的服裝造型設計經驗，為劇場界不可多得的中生代服裝設計師。

近期服裝造型作品：

衛武營國家藝術文化中心混種當代歌劇《天中殺》、衛武營開幕季輕歌劇《慈第德》、上海開心麻花《財神爺駕到》《競濱州長》《皇帝的新娘》、主磐娛樂音樂劇場《女人心》、春美歌劇團《放逐的愛》《彼時我在等你》《青春美夢》《金探子》《變心》《夜王子》、許亞芬歌子戲劇坊《鳩摩羅什》、高雄春天藝術節《歌劇卡門》、明華園日團《巾幗醫家》《女寇》、錢人豪導演電影《京城81號2》、高雄春天藝術節少年歌仔戲《靈界少年偵查組》《永不墜落的星辰》、春河劇團《我妻我母我丈母娘》、天作之合《寂寞瑪奇朵》、找我劇場《山桐傳奇》、栢優座《行動代號莫須有》、台北愛樂劇工廠《月半物語》、台北劇場實驗室《比屈女子歌舞秀》、台灣首部觀光大秀《臺灣舞孃》、台北藝術推廣協會《大算命家》、莫比斯圓環創作公社《夢外之境》《跟著沙彌跳月去》《跟著沙彌Moon Walk去》、一心戲劇團《青絲劍》《Mackie踹共沒?》、秀琴歌劇團《囍事雙飛》等精采作品。





表演藝術大創劇場
galang jua

執行製作 徐麗蕊

現任自由專案執行製作、票務，曾任人力飛行劇團全職行政，畢業於國立臺南藝術大學應用音樂系藝術管理組。

2022 C MUSICAL製作原創音樂劇《最美的一天》（專案票務）；
2022臺北詩歌節《詩，全境擴散》（活動執行）；2022新點子實驗場．三個人《催化效應—融．共感》（執行製作）；2022活性界面製作外百老匯音樂劇《I Love You, You're Perfect, Now Change》（票務行政）；2021衛武營陳建騏《一人之海》音樂會（專案行政）；2021壞鞋子舞蹈劇場《吃土》（票務、執行行銷）；2021臺北詩歌節《靈魂重開機》（行銷宣傳）；2021 Ideas Lab R&D李俐錦《兩難》（執行製作）；2020 TIFA 陳建騏「一人之海」音樂會（專案行政）。



排練助理 呂岱樺



現就讀臺北藝術大學藝術與人文教育研究所，畢業於中國文化大學戲劇學系主修表演。

近期劇場工作經歷：2022 臺北藝穗節《喂，找誰？》製作助理（藝穗精選獎）；趨勢教育基金會《愛是我們的嚮導》、《光年》排練助理；慾望劇團《慾望之夜》、流浪與受困讀劇會《無以為家-無處可流浪》演員；2021綠島人權藝術季《島民之外》演／教員等。

導演助理 賴邱義寶



阿美族籍學生，現就讀中國文化大學戲劇學系主修表演。近期劇場工作經歷：2022臺北藝穗節《我對龐克還是一知半解》演員；2022大稻埕國際藝術節《時空藝陣》；2020台北藝穗節《禿頭女高音》演員等。





表演藝術大創劇場
galang jua

舞台技術指導 林坤良

國立台北藝術大學舞蹈系，現為蘭陵創意工作室負責人，致力於劇場舞台技術工作、擔任技術統籌、舞台設計、燈光設計、硬體統籌、活動籌畫及出國展演硬體規劃等工作。

曾任紙風車劇團技術主任、風之藝術工作室經理，台北民族舞團舞者及執行長特助，國立政治大學【創造力講座】吳靜吉博士特助。

秉持著創意與創新的理念，服務各式各樣的表演藝術領域，包含戲劇、舞蹈、音樂、歌劇、歌仔戲、兒童劇、京劇及美語劇等。

燈光技術指導 郭欣怡

國立臺北藝術大學劇場設計學系燈光主修畢業，目前從事劇場燈光工作。

音響技術指導 洪宇成 (廣環聲光有限公司成員)

廣環聲光有限公司是一群對聲音及燈光有熱誠的人而組成；近20年的大小場次執行經驗及技術，是讓各個演出團體合作後，皆能信任無虞的團隊。



造型梳化 陳懿凡

2001年開始從事服裝彩妝造型設計至今
現為綺色非凡彩妝造形工作室 造型總監
專業領域包含整體造型設計、藝人造型、服裝設計製作、電影廣告造型、特效化妝、新娘秘書、噴槍化妝、人體彩繪、藝術創作等

書籍著作【Party Time! 搞怪派對必備化妝術】

書籍專訪【怪出一門好生意】

服裝管理 吳足盛

國立台北藝術大學劇場設計學系畢業。

經歷：

動見體《如此美好》服裝設計

高雄衛武營童樂節《秘密》服裝設計

非常林奕華《聊齋》服裝設計助理

台南人劇團《第十二夜》服裝設計助理

台江文化中心開幕大戲《海江湧》服裝設計

吳青峰《太空備忘記2020》巡迴演唱會 服裝管理





表雅精神大創劇場
galang jua

製作團隊名單

演出單位 | 莎士比亞的妹妹們的劇團

製作人 | 楊帛翰

執行製作 | 徐儷慈

文化顧問 | 里慕伊·阿紀 Rimuy Aki

樂舞指導 | 弗奧伊·舒樣 Bawxin·Suyan

編劇 | 游以德 Sayun Nomin

導演 | 徐堰鈴

演員 | 陳彥斌 Fangas Nayaw、卓家安 Ihot Sinlay Cihek、張念誠 Hola

Taru、游以德 Sayun Nomin

聲音演員 | 朱安麗、蘇達 So' Ta Voyu

舞台設計 | 張哲龍

舞台設計助理 | 稻見 紀光

燈光設計 | 鄧振威

音樂設計 | 柯智豪

服裝顧問 | 謝建國

服裝顧問助理 | 黃孜恩

平面設計 / 攝影 | 林育全

標準字 | 何景窗

舞台監督 | 林岱蓉

舞台技術指導 | 林坤賢

燈光技術指導 | 郭欣怡

音響技術指導 | 洪宇成

舞台技術 | 朱采育、翁銘嫻、許哲睿、喬致皓、謝宛芸

燈光技術 | 王繹景、利俊良、李思鵬、萬書瑋、彭逢逸、戴家如

音響技術 | 洪國華、鍾成駿

錄影拍攝 | 徐懷士、余志中

服裝管理 | 吳定盛

梳化造型 | 陳懿凡

假人製作 | 孫立之

排練助理 | 呂岱樺、賴邱義寶

行政經理 | 趙夏嫻

劇團行政 | 朱昶維